

ZMLUVA O DIELO

uzatvorená podľa ustanovenia § 631 až 643 zákona č.40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a § 91 zákona č.185/2015 Z.z. Autorský zákon

I. Zmluvné strany

Objednávateľ: Slovenská technická univerzita v Bratislave

Sídlo: Vazovova 5, 812 43 Bratislava, Slovenská republika

Pracovisko: Fakulta informatiky a informačných technológií, Ilkovičova 2, 842 16 Bratislava 4, Slovenská republika

Zastúpená: prof. Ing. Ivan Kotuliak, PhD., dekan FIIT STU

IČO: 00397687

DIČ: SK2020845255

Bankové spojenie: Štátna pokladnica, Radlinského 32, Bratislava 15, 810 05

IBAN: SK04 8180 0000 0070 0024 2271

SWIFT: SPSRSKBA

Kontaktná osoba: [REDACTED]

Email kontaktnej [REDACTED]

(ďalej len „objednávateľ“)

a

Poskytovateľ:

Meno a priezvisko: Omar Aldhaibani

Datum Narodenia: [REDACTED]

Bydlisko: 42 Snowdon In, Liverpool, L5 9RA

Názov banky: [REDACTED]

Account number: [REDACTED]

Sort code: [REDACTED]

IBAN: [REDACTED]

SWIFTBIC: [REDACTED]

Email: [REDACTED]

(ďalej „externý hodnotiteľ“)

uzatvárajú túto Zmluvu o dielo

II. Predmet zmluvy

WORK CONTRACT

pursuant to provision of sec. 631 -643 of Act No. 40/1964 Coll. Civil Code, as amended and sec. 91 of Act No. 185/2015 Coll. Copyright Act.

I. Parties

Customer: Slovak University of Technology in Bratislava

Address: Vazovova 5, 812 43 Bratislava, Slovak Republic

Workplace: Faculty of Informatics and Information Technologies, Ilkovičova 2, 842 16 Bratislava 4, Slovak Republic

Represented by: prof. Ing. Ivan Kotuliak, PhD., dean FIIT STU

Company ID: 00397687

VAT Number: SK2020845255

Bank connection: Štátna pokladnica, Radlinského 32, Bratislava 15, 810 05

IBAN: SK04 8180 0000 0070 0024 2271

SWIFT: SPSRSKBA

Contact person: [REDACTED]

Contact person email: [REDACTED]

(hereafter the “Customer”)

and

External Examiner:

Name: Omar Aldhaibani

DOB: [REDACTED]

Home Address: 42 Snowdon In, Liverpool, L5 9RA

Bank name: [REDACTED]

Account number: [REDACTED]

Sort code: [REDACTED]

IBAN: [REDACTED]

SWIFTBIC: [REDACTED]

Email: [REDACTED]

(hereafter the “External Examiner”)

enter the following Work Contract

II. Contract Terms

1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok externého hodnotiteľa vykonať dielo – vykonanie šandardizovaného externého hodnotenia kvality predmetov v zmysle tejto Zmluvy a to podľa štandardov UK-SPEC (ďalej v texte aj ako “dielo”). Ako súčasť poskytovaného diela poskytne externý hodnotiteľ odborné poradenstvo, písomnú správu a s tým spojené konzultácie, t. j. poskytovanie odborných spätných väzieb a návrhov na zlepšenie a inovácie v oblasti vzdelávania, vyučovania a hodnotenia. Cieľom tejto Zmluvy je, aby na základe diela bolo možné viesť nezávislý systém externého hodnotenia kvality.

2. Externý hodnotiteľ vykoná dielo v zmysle tejto Zmluvy tak, aby v ňom uviedol, či objednávatel' dodržiava akademické štandardy spojené s udeľovaním vysokoškolských titulov najmä podľa štandardov UK-SPEC a poskytol objektívnu spätnú väzbu o tom, či:

- a. Univerzita dodržiava stanovené prahové akademické štandardy pre udeľovanie titulov v súlade s rámcami pre kvalifikácie vysokoškolského vzdelávania a príslušnými referenčnými dokumentmi pre daný odbor.
- b. Proces hodnotenia dôsledne a spravodlivo meria úspešnosť študentov v súlade s očakávanými výsledkami štúdia. Tento proces je realizovaný v súlade so zásadami a predpismi orgánu udeľujúceho akademické tituly.
- c. Akademické štandardy a dosiahnuté výsledky študentov sú porovnateľné s výsledkami iných britských vysokoškolských inštitúcií, s ktorými majú externí examinátori skúsenosti.

3. Povinnosti externého hodnotiteľa sú:

3.1. Dohliadať na akademické štandardy predmetov, na ktoré bol vymenovaný, a vyjadrovať sa k nim, pričom uvedie, že:

- Obsah predmetu je aktuálny.
- Výstupy predmetu sú zosúladené s príslušnými kvalifikačnými deskriptormi uvedenými v Rámci pre kvalifikácie vysokoškolského vzdelávania.
- Predmety sú zosúladené s príslušnými referenčnými dokumentmi pre daný odbor.

1. The subject of this contract is the obligation of the External Examiner to perform the work – conducting standardized external quality assessment of subjects in accordance with this contract and based on UK-SPEC standards (hereinafter also referred to as the “work”). As part of the provided work, the External Examiner shall offer expert consulting, a written report, and related consultations, i.e., providing professional feedback and suggestions for improvement and innovation in the field of education, teaching, and assessment. The purpose of this Contract is to enable the establishment of an independent system for external quality assessment based on the performed work.

2. The External Examiner shall perform the work under this Contract in such a way as to determine whether the customer complies with the academic standards associated with awarding higher education degrees, particularly according to UK-SPEC standards, and to provide objective feedback on whether:

- a. The university is maintaining the threshold academic standards set for its awards in accordance with the frameworks for higher education qualifications and applicable subject benchmark statements.
- b. The assessment process measures student achievement rigorously and fairly against the intended outcomes of the award(s). It is conducted in line with the degree awarding body's policies and regulations.
- c. The academic standards and student achievements are comparable with those of other UK degree-awarding bodies, which the external examiners have experience with.

3. The responsibilities of the External Examiner are:

3.1. To maintain oversight and comment on the academic standards of the subject(s) to which they are appointed, stating that:

- Subject content remains current.
- Subject outcomes are aligned with relevant qualification descriptors set out in the Framework for Higher Education Qualifications.
- Subjects are aligned with relevant subject benchmark statements.

- Štandardy predmetov sú porovnateľné so štandardmi na iných vysokých školách, s ktorými má externý hodnotiteľ skúsenosti.
 - Sú splnené požiadavky profesijných, štatutárnych alebo regulačných orgánov (ak je to relevantné).
- 3.2. Posudzovať celkovú úroveň študentských výsledkov v predmetoch, na ktoré bol vymenovaný.
 - 3.3. Vyjadrovať sa k forme a obsahu skúškových testov, písomných prác a iných hodnotení, ktoré sa započítavajú do výsledku predmetu (sumatívne hodnotenie), s cieľom zabezpečiť, aby boli všetci študenti hodnotení spravodlivo v súlade s obsahom predmetu a jeho predpismi. Zároveň musí byť možné posúdiť, či študenti splnili výstupy predmetu a dosiahli požadovaný štandard.
 - 3.4. Kontrolovať vzorku skúškových písomiek a sumatívnych písomných prác, ktorá pokrýva rozsah udelených známok, a overovať kvalitu hodnotenia.
 - 3.5. Veľkosť a zloženie vzorky sprístupnenej externému hodnotiteľovi bude odrážať zásady hodnotenia stanovené v Študijnom poriadku univerzity.
 - 3.6. Ak externý hodnotiteľ nie je spokojný s kvalitou hodnotenia vzorky študentských prác, môže odporučiť univerzite, aby prehodnotila všetky práce v rámci danej skúšky alebo hodnotenia.
 - 3.7. Monitorovať organizáciu živých hodnotení, vrátane vystúpení a prezentácií. Pokiaľ je to možné, univerzita by mala zabezpečiť nahrávky týchto hodnotení pre externého hodnotiteľa. Ak to nebude možné, dôvod neumožnenia prístupu k materiálom bude s externým hodnotiteľom prediskutovaný vopred. Minimálnou požiadavkou je, aby externý hodnotiteľ dostal podrobné záznamy z hodnotenia, ktoré jasne preukazujú aplikáciu hodnotiacich kritérií a zdôvodnenie pridelených známok.
 - 3.8. Monitorovať proces interného moderovania výsledkov hodnotenia (v súlade s postupom uvedeným v Politike a postupoch hodnotenia univerzity).
 - 3.9. Poskytovať spätnú väzbu na príklady dobrej praxe a inovácií v oblasti vzdelávania, vyučovania a hodnotenia a odporúčať
- The standards of the subjects are commensurate with standards at other higher education institutions with which they are familiar.
 - Professional, statutory or regulatory body requirements are being met (where appropriate).
- 3.2 To judge the overall standard of student performance on subjects to which they are appointed.
 - 3.3 To comment on the form and content of examination papers, coursework and other assessments that count towards the outcome of the subject (summative) in order to ensure that all students will be assessed fairly in relation to the subject content and regulations and in such a way that examiners will be able to judge whether the students have fulfilled the subject outcomes and reached the required standard.
 - 3.4 To scrutinize a sample of examination scripts and summative coursework covering the range of marks awarded and verify the marking standard.
 - 3.5 The size and composition of the sample made available to the External Examiner will reflect the second marking guidelines set out in the university's Assessment Policy and Procedures.
 - 3.6 Where the External Examiner is not satisfied with the standard of the marks awarded to a sample of student work, he may recommend that the university re-mark all student works for that examination or assessment.
 - 3.7 To monitor arrangements for live assessments, including performances and presentations. Wherever possible, recordings of live assessments should be made available to the External Examiner. Where this will not be feasible the reason for not making this material available will be discussed with the External Examiner in advance of the assessment. The minimum requirement is that the External Examiner will be provided with detailed assessment records that clearly demonstrate how the assessment criteria has been applied to each assessment and the rationale for the mark awarded.
 - 3.8 To monitor the internal moderation of assessment results (in accordance with the

- možnosti na zlepšenie kvality vzdelávacích príležitostí poskytovaných študentom.
- 3.10. Vypracovať výročnú správu podľa štandardov UK-SPEC.
 - 3.11. Nahlasovať univerzite všetky závažné problémy alebo obavy.
 - 3.12. Mentorovať nových externých examinátorov, ak je to potrebné.
 - 3.13. Vyjadrovať sa k zmenám v existujúcich predmetoch a schvaľovať ich, ako aj navrhovať nové predmety na požiadanie.
4. Externý hodnotiteľ môže požiadať o stretnutie so študentmi mimo hodnotiaceho procesu (s predchádzajúcim súhlasom objednávateľa), aby lepšie porozumel programu a jeho fungovaniu, avšak toto nie je súčasťou jeho formálnych povinností. Akékoľvek stretnutia so študentmi spolupracujúcich partnerov sa spravidla uskutočnia na diaľku pomocou vhodnej audiovizuálnej technológie.
5. Predkladanie výročných správ externého hodnotiteľa podľa štandardov UK-SPEC.
- 5.1. Externý hodnotiteľ predloží výročnú správu univerzite v termíne, ktorý mu bude oznámený.
 - 5.2. Správy sa budú predkladať pomocou štandardnej šablóny univerzity. Alternatívne šablóny správ vypracované profesijnými, regulačnými alebo štatutárnymi orgánmi alebo na ich požiadanie musia byť schválené univerzitou pred ich použitím.
 - 5.3. Správy externého hodnotiteľa by mali obsahovať:
 - Oblasť dobrej praxe, odporúčania alebo dôvody na obavy.
 - Predmety, kurzy a/alebo miesta, na ktoré sa každý komentár vzťahuje.
 - 5.4. Ak prodekan pre študentov usúdi, že správa externého hodnotiteľa je nedostatočná, požiada hodnotiteľa písomne o predloženie
- procedure outlined in the university's Assessment Policy and Procedures).
- 3.9 To provide feedback on examples of good practice and innovation relating to learning, teaching and assessment and to make recommendations regarding opportunities to enhance the quality of learning opportunities provided to students.
 - 3.10 To prepare an annual report according to UK-SPEC standards.
 - 3.11 To report to the University on any serious matters of concern.
 - 3.12 To mentor new external examiners when necessary.
 - 3.13 To comment on and approve changes to existing subjects and design new subjects on request.
4. The External Examiner may ask to meet students outside the assessment process (with prior consent of the customer) to assist with their understanding of a programme and its operation, but this is not part of his formal remit. Any meetings with students based at collaborative partners will normally be conducted remotely using appropriate audio/visual technology.
5. Submission of Annual External Examiner Reports according to UK-SPEC standards.
- 5.1 The External Examiner will submit an annual report to the university by the date notified to him.
 - 5.2 Reports will be submitted using the standard university template. The university must approve alternative report templates developed by or at the request of professional, regulatory, or statutory bodies before they can be used.
 - 5.3 External Examiner reports should identify:
 - Areas of good practice, recommendations or causes for concern.
 - The subject(s), course(s) and/or site(s) to which each comment relates.
 - 5.4 Where a Vice-Dean feels that an External Examiner report is inadequate, he will write to the External Examiner asking that a revised report be submitted by a given date.

- revidovanej správy do stanoveného termínu.
- 5.5. Ak univerzita neobdrží výročnú správu v požadovanom rozsahu, objednávateľ je oprávnený okamžite odstúpiť od tejto Zmluvy bez nároku externého hodnotiteľa na odmenu alebo náhradu akýchkoľvek iných nárokov.
- 5.6. Príslušný akademický pracovník poskytne externému hodnotiteľovi odpoveď. Odpoveď uvedie opatrenia, ktoré boli alebo budú prijaté na základe komentárov hodnotiteľa. Ak sa rozhodne neprijatť opatrenia, mala by byť uvedená príslušná argumentácia. Odpoveď môže tiež obsahovať komentáre k oblastiam dobrej praxe, ktoré hodnotiteľ zdôraznil.
6. Externý hodnotiteľ bude vymenovaný pre nasledujúce vyučované moduly:
- DSA_B - Dátové štruktúry a algoritmy
 - DBS_B - Databázové systémy
 - OZNAL_I - Objavovanie znalostí
7. Obdobie pôsobenia
- Dohoda sa uzatvára na dobu určitú pokrývajúcu trvanie letného semestra roku 2025 v termíne od 1.3. 2025 do 29.8. 2025. Externý hodnotiteľ môže byť požiadaný zúčastniť sa zasadnutí komisií na hodnotenie v poslednom akademickom roku svojho pôsobenia, ktoré sa konajú v nasledujúcom akademickom roku.
8. Univerzita môže kedykoľvek okamžite odstúpiť od tejto Zmluvy, bez vzniku nároku externého hodnotiteľa na odmenu v prípade, že:
- Hodnotiteľ si neplní uspokojivo akékoľvek povinnosti uvedené v časti 4, vrátane (ale nielen):
 - Nezúčastní sa zasadnutia komisie pre udeľovanie ocenení (ak je jeho účasť vyžadovaná a neexistuje opodstatnený dôvod ani alternatívne opatrenie).
 - Nepredloží úplnú a kompletnú výročnú správu v termíne stanovenom univerzitou.
 - Dôjde k neprekonateľnému konfliktu záujmov.
 - Hodnotiteľ poruší dôvernoscť v súvislosti s osobnými údajmi študentov.
 - Hodnotiteľ poškodí dobré meno univerzity.
- 5.5 If the university does not receive the annual report in the required scope, the customer is entitled to immediately terminate this contract without the External Examiner having any right to remuneration or compensation for any other claims.
- 5.6 The relevant academic staff member(s) will provide a response to each External Examiner. The response will identify actions that have or will be taken in light of the comments made by the examiner. The reasons for this decision should be given where it is not considered appropriate to take action. The response may also comment on the areas of good practice highlighted by the examiner.
6. The External Examiner will be appointed to the following taught subjects:
- DSA_B - Data Structures and Algorithms
 - DBS_B – Database systems
 - OZNAL_I - Knowledge Discovery
7. Period of Tenure
- The Contract is concluded for a fixed term covering the duration of the summer semester of 2025 from 1.3. 2025 to 29.8. 2025. The External Examiner may be required to attend boards pertaining to assessment in the final academic year of his appointment which occur in the following academic year.
8. The university may terminate this contract at any time immediately, without the External Examiner having any right to remuneration, in the event that:
- The examiner fails to perform satisfactorily any of the duties listed in section 4 above, including but not limited to:
 - The examiner fails to attend an award board (where required to do so and without good cause and/or making alternative arrangements).
 - The examiner fails to submit a full and complete annual report by the deadline determined by the university.
 - An irresolvable conflict of interest arises.
 - The examiner commits a breach of confidentiality with regard to personal information of students.

- Predmety, na ktoré bol hodnotiteľ vymenovaný, sú zrušené alebo pozastavené.

- The examiner brings the university into disrepute.
- The subjects to which the examiner is appointed are withdrawn or suspended.

9. Autorské práva

V prípade ak výsledkom diela v zmysle tejto zmluvy bude dielo podľa Autorského zákona a to čo aj len v časti diela je toto dielo vykonané v zmysle § 91 Autorského zákona ako dielo na objednávku, platí, že externý hodnotiteľ udelil, podpisom tejto Zmluvy súhlas na jeho použitie po dobu trvania majetkových práv autora, bez územného obmedzenia, spôsobom v čase možným a dostupným v zmysle Autorského zákona na účel vyplývajúci zo zmluvy a to najmä nie však výlučne:

9.1 právo verejne rozširovať originál diela, alebo rozmnoženiny diela doteraz známymi a možnými spôsobmi šírenia autorského diela ako aj spôsobmi šírenia, ktoré vzniknú v budúcnosti;

9.2 súhlas dielo verejne rozširovať a ďalej že objednávateľ môže udeliť akejkoľvek tretej osobe príslušný súhlas na verejné rozširovanie diela a používanie diela pre realizáciu vlastných aktivít alebo zámerov;

9.3 súhlas na použitie diela, rozmnožením diela alebo v budúcnosti rozmnožiť dielo technickými prostriedkami zvolenými podľa svojho uváženia a na rozširovanie diela všetkými, v čase uzatvorenia Zmluvy známymi a obvyklými spôsobmi;

9.4 sprístupňovanie diela cez počítačovú sieť najmä sprístupňovanie diela prostredníctvom internetových stránok v tejto sieti, a to bez ohľadu na spôsob prenosu dát;

9.5 súhlas na spracovanie diela akýmkoľvek spôsobom;

9.6 súhlas na spojenie diela s iným dielom;

9.7 súhlas na zaradenie diela do databázy podľa § 131 Autorského zákona;

9.8 súhlas na uvedenie diela na verejnosti akýmkoľvek spôsobom.

Objednávateľ je oprávnený udeliť sublicenciu v rovnakom rozsahu ako má sám ako aj postúpiť všetka práva v zmysle bodu 9. tohto článku na tretiu osobu a to bez obmedzenia. Odplata za právo dielo používať je už zahrnutá v odmene v zmysle čl. III.

9. Copyrights

In the event that the result of the work under this Contract is a work according to the Copyright Act, and even if only part of the work qualifies as such, the work is created as a commissioned work under Section 91 of the Copyright Act. It is agreed that the External Examiner grants, by signing this Contract, consent for its use during the duration of the author's economic rights, without territorial limitation, in any available and possible manner in accordance with the Copyright Act for the purpose arising from the Contract, and particularly, but not exclusively:

9.1 The right to publicly distribute the original work or copies of the work using all current and future known methods of distribution of the copyrighted work;

9.2 The consent to publicly distribute the work, and furthermore, the customer may grant any third party the relevant consent to publicly distribute the work and use the work for carrying out his own activities or purposes;

9.3 Consent for the use of the work, including the reproduction of the work or future reproduction of the work by technical means chosen at its discretion and for the distribution of the work by all known and usual methods at the time of signing the contract;

9.4 Making the work available through a computer network, especially through websites on this network, regardless of the data transmission method;

9.5 Consent for the processing of the work in any manner;

9.6 Consent for the combination of the work with another work;

9.7 Consent for the inclusion of the work into a database according to Section 131 of the Copyright Act;

9.8 Consent to publicly present the work in any manner.

The customer is entitled to grant sublicenses to the same extent as it holds itself and also to assign all rights under point 9 of this article to a third party, without limitation. The compensation for

the right to use the work is already included in the fee under Article III.

III. Odmena za dielo

1. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť externého hodnotiteľovi za vytvorenie diela podľa čl. II. tejto zmluvy dohodnutú odmenu vo výške 300,00 eur (slovom: Tristo eur a 00 eurocentov) na číslo účtu uvedené v čl. I. tejto zmluvy.

2. Nárok na odmenu vzniká na základe objednávateľom písomne odsúhlasenej Záverečnej správy.

3. Objednávateľ sa zaväzuje vyplatiť externému hodnotiteľovi odmenu do 10 dní od podania projektovej žiadosti a odsúhlasenia Záverečnej správy to formou bezhotovostného prevodu na účet externého hodnotiteľa uvedený v záhlaví Zmluvy.

Odmena v zmysle tohto článku zahŕňa všetky náklady externého hodnotiteľa, vrátane odplaty za poskytnutie licencie a je konečná.

4. Odmena podlieha zdaneniu v štáte daňovej rezidencie externého hodnotiteľa.

5. Externý hodnotiteľ prehlasuje, že si všetky daňové, prípadne iné zákonné ako aj zmluvné povinnosti vysporiada samostatne v rozsahu v akom to vyžaduje príslušná právna úprava.

6. Objednávateľ sa s externým hodnotiteľom dohodli, že objednávateľ nevyberie daň zrážkou z odmeny uvedenej v odseku 1.(§ 43 ods.14 zákona č.595/2003 Z.z. o dani z príjmov publikovaným v Zbierke zákonov SR).

7. Zmluvné strany si navzájom udeľujú súhlas so spracovaním osobných údajov v rámci plnenia svojich povinností podľa tejto Zmluvy, a to v rozsahu vyplývajúcom z tejto Zmluvy (titul, meno, priezvisko, e-mailová adresa, telefónne číslo, pracovná pozícia, výška a rozsah dosiahnutého vzdelania, informácie k príslušným predmetom) a iné s profesiou alebo štúdiom súvisiace údaje. Súhlas so spracovaním osobných údajov je účinný počas trvania Zmluvy a po dobu 5 (päť) rokov odo dňa jej zániku. V súvislosti so spracúvaním

III. Remuneration Terms

1. In accordance with Article II. of this Contract, the Customer agrees to pay the External Examiner the remuneration in the amount of 300.00 Euros (300 Euros and 00 cents) to be paid into his bank account as stated in the Article I. of this Contract.

2. Entitlement to remuneration arises from the External Examiner Report agreed in writing by the University.

3. The Customer undertakes to pay the External Examiner's fee within 10 days of submitting the project application and approving the Final Report, in the form of a cashless transfer to the External Examiner's account specified in the header of the Contract.

The fee under this article includes all costs of the External Examiner, including compensation for the provision of the license, and is final.

4. The remuneration is subject to taxation in the country of the External Examiner's tax domicile.

5. The External Examiner declares that he will independently settles all tax and other legal or contractual obligations to the extent required by the applicable legal regulations.

6. The Customer and the External Examiner have agreed that the Customer will not withhold tax from the remuneration mentioned in paragraph 1. (Section 43 paragraph 14 of Act No. 595/2003 Collection of laws of the Slovak Republic on income tax).

7. The contracting parties mutually grant consent to the processing of personal data in the course of fulfilling their obligations under this Contract, to the extent specified herein (title, first name, last name, email address, phone number, job position, level and scope of achieved education, information on relevant subjects), as well as other data related to the profession or studies. Consent to the processing of personal data is valid for the duration of the Contract and for five (5) years after its termination. In connection with the processing of personal data, the contracting parties have the

osobných údajov majú Zmluvné strany najmä nasledovné práva: právo odvolať súhlas, právo na prístup, právo na opravu, právo na výmaz (na zabudnutie), právo na obmedzenie spracúvania, právo na prenosnosť údajov, právo namietat', právo podať návrh na začatie konania o ochrane osobných údajov na Úrad na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky.

8. Externý hodnotiteľ podpisom tejto Zmluvy potvrdzuje, že sa oboznámil s dokumentom Slovenskej technickej univerzity názvom „Podmienky ochrany súkromia na STU“ zverejnenom na webovej stránke STU; www.stuba.sk, ktorého obsahom sú informačné povinnosti a ďalšie fakty o spracúvaní osobných údajov fyzických osôb zo strany STU v zmysle Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje Smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) a zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov a zaväzuje sa ho dodržiavať.

9. V prípade zmeny identifikačných údajov Zmluvných strán týkajúcich sa predovšetkým adresy sídla, bankového spojenia, údajov pre účely splnenia daňovej povinnosti Zmluvných strán, ako aj zmeny ich kontaktných údajov (telefónnych čísiel, e-mail), je každá zo Zmluvných strán povinná oznámiť druhej Zmluvnej strane zmenu týchto údajov bez zbytočného odkladu. V prípade neoznámenia zmeny údajov sa budú považovať pôvodné údaje zapísané v tejto Zmluve za správne a aktuálne. V prípade, že vznikne neoznámením aktuálnych údajov druhej Zmluvnej strane škoda, Zmluvná strana, ktorá mala údaje podľa tohto článku oznámiť, zodpovedá za škodu spôsobenú druhej Zmluvnej strane.

10. Pokiaľ nie je v tejto Zmluve uvedené inak, všetky písomnosti, musia byť urobené v písomnej forme a doručené na adresu druhej Zmluvnej strany uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy, v tomto článku a/alebo na inú adresu, ktorú oznámi táto Zmluvná strana, alebo na poslednú známu adresu Zmluvnej strany.

following rights: the right to withdraw consent, the right of access, the right to rectification, the right to erasure ("right to be forgotten"), the right to restrict processing, the right to data portability, the right to object, and the right to file a complaint regarding personal data protection with the Office for Personal Data Protection of the Slovak Republic.

8. By signing this Contract, the External Examiner confirms that he has familiarized himself with the document of the Slovak University of Technology titled "Privacy Protection Conditions at STU," published on the STU website (www.stuba.sk), which contains information obligations and other facts regarding the processing of personal data of individuals by STU in accordance with Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and Council of April 27, 2016, on the protection of individuals concerning the processing of personal data and the free movement of such data, repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation), and Act No. 18/2018 Coll. on the protection of personal data and on amendments to certain laws, and undertakes to comply with it.

9. In the event of changes to the identification data of the contracting parties, particularly regarding the registered office address, bank details, tax-related data, or contact details (phone numbers, email), each contracting party is obliged to notify the other party of such changes without undue delay. If a party fails to notify the other party of the change, the originally recorded data in this Contract shall be considered correct and current. If failure to notify the other party of updated information causes damage, the party responsible for notifying the changes shall be liable for the damage caused.

10. Unless otherwise stated in this Contract, all written communications must be made in writing and delivered to the address of the other contracting party as specified in the header of this Contract, in this article, and/or to another address provided by the respective contracting party, or to the last known address of the contracting party. A

Písomnosť sa považuje za doručení za nasledovných podmienok:

10.1 v prípade osobného doručovania odovzdaním písomnosti, osobe oprávnenej prijímať písomnosti za túto Zmluvnú stranu a podpisom takej osoby na doručení a/alebo kópii doručovanej písomnosti, alebo odmietnutím prevzatia písomnosti takou osobou;

10.2 v prípade doručovania prostredníctvom Slovenskej pošty, a.s. doručení na adresu Zmluvnej strany a v prípade doporučenej zásielky odovzdaním písomnosti osobe oprávnenej prijímať písomnosti za túto Zmluvnú stranu a podpisom takej osoby na doručení, najneskôr však uplynutím troch (3) dní odo dňa uvedeného na podacom lístku, a to bez ohľadu na úspešnosť doručenia.

10.3 Bežná komunikácia medzi Zmluvnými stranami sa môže uskutočňovať aj elektronickou poštou. V prípade doručovania prostredníctvom elektronickou poštou sa písomnosť považuje za doručení prijatím potvrdenia druhej Zmluvnej strany o doručení písomnosti na mailové adresy uvedené v záhlaví tejto Zmluvy.

written communication shall be considered delivered under the following conditions:

10.1 In the case of personal delivery, by handing over the document to a person authorized to receive documents on behalf of the contracting party and obtaining their signature on the delivery confirmation and/or a copy of the delivered document, or by the recipient's refusal to accept the document.

10.2 In the case of delivery via Slovenská pošta, a.s., by delivering the document to the contracting party's address, and in the case of registered mail, by handing over the document to a person authorized to receive documents on behalf of the contracting party and obtaining their signature on the delivery confirmation, or at the latest, upon the expiry of three (3) days from the date indicated on the dispatch slip, regardless of the actual receipt of the document.

10.3 Routine communication between the contracting parties may also be conducted via email. If communication is carried out via email, the document shall be deemed delivered upon receipt of confirmation from the other contracting party that the document has been received at the email addresses specified in the header of this Contract.

IV. Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Pokiaľ nie je v tejto zmluve dohodnuté inak, riadia sa právne pomery z nej vyplývajúce ustanoveniami Občianskeho zákonníka a Autorského zákona v ich platnom znení.

2. Táto zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, dva pre objednávateľa a jeden pre externého hodnotiteľa.

3. Dohodnutý obsah zmluvy je možné meniť alebo dopĺňať iba písomnými dodatkami, podpísanými obidvomi zmluvnými stranami.

4. Externý hodnotiteľ berie na vedomie skutočnosť, že táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a

IV. Final Provisions

1. Unless stated otherwise in this Contract, the legal relations thereunder shall be governed by the provisions of the Civil Code as amended and the Copyright Act.

2. This Contract is executed in three identical copies two of which will be provided for the Customer's use and one copy shall remain with the External Examiner.

3. The agreed content of this Contract can only be amended or supplemented by written amendments, signed by the External Examiner and the Customer.

4. The External Examiner understands that this Contract is mandatory and as such published in the Central Register of Contracts maintained by the Governmental Office of the Slovak Republic. This Contract comes into force on the day signed by the (Contracting) Parties and comes into effect on the

účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.

5. Zmluvný vzťah založený touto zmluvou sa končí:

- splnením,
- uplynutím doby, na ktorú bola táto Zmluva dojednaná,
- písomnou dohodou Zmluvných strán,
- výpoveďou tejto Zmluvy jednou Zmluvnou stranou s 15 dňovou výpovednou lehotou, ktorá začína plynúť dňom doručenia výpovede druhej zmluvnej strane.
- Okamžitým písomným odstúpením v zmysle tejto Zmluvy alebo v zmysle Občianskeho zákonníka a to písomným odstúpením doručeným druhej strane, pričom v prípade odstúpenia od zmluvy zmluva zaniká od počiatku a externému hodnotiteľovi nevzniká nárok na odmenu.

6. Autorské práva a povinnosti a práva súvisiace so záväzkami mlčanlivosti, trvajú aj po ukončení tejto Zmluvy. Všetky záväzky mlčanlivosti trvajú po dobu dojednanú v tejto Zmluve.

7. Ustanovenia tejto Zmluvy sú oddeliteľné. Ak sa počas trvania tejto Zmluvy stane akékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy (alebo jeho časť) neplatné alebo nevynútiteľné v dôsledku zmeny platných právnych predpisov alebo inak, nebude tým dotknutá platnosť ani vynútiteľnosť ostatných ustanovení tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa zaväzujú rokovať s cieľom úpravy tejto Zmluvy v zmysle novej právnej úpravy a nahradiť dotknuté ustanovenia novými, určenými právnou úpravou resp. zmenou tak, aby bol zachovaný účel Zmluvy a zábery Zmluvných strán obsiahnuté v pôvodných ustanoveniach.

8. Zmluvné strany prehlasujú, že si zmluvu prečítali, súhlasia s jej obsahom a na znak toho ju podpisujú.

day following the date of its publication in the Central Register of Contracts.

5. The contractual relationship established by this Contract shall terminate:

- Upon fulfilment,
- Upon the expiration of the period for which this Contract was concluded,
- By a written agreement between the contracting parties,
- By termination of this Contract by either contracting party with a 15-day notice period, which begins on the day the termination notice is delivered to the other contracting party,
- By immediate written withdrawal in accordance with this Contract or the Civil Code, through a written withdrawal notice delivered to the other party, whereby in the event of Contract withdrawal, the Contract shall be considered null from the outset, and the External Examiner shall not be entitled to any remuneration.

6. The rights and obligations of authorship and rights related to confidentiality obligations shall survive the termination of this Contract. All obligations of confidentiality shall continue for the period agreed in this Contract.

7. The provisions of this Agreement are severable. If during the term of this Contract any provision of this Contract (or any part thereof) becomes invalid or unenforceable as a result of a change in applicable law or otherwise, the validity or enforceability of the remaining provisions of this Contract shall not be affected thereby. The Parties undertake to negotiate to modify this Contract in light of the new legislation and to replace the affected provisions with new provisions determined by the legislation or modification in such a way as to preserve the purpose of the Contract and the intentions of the Parties as embodied in the original provisions.

8. The Parties hereby declare that they have read and understood the Contract in its whole entirety and agreed to its content.

In

V Bratislave dňa

Date 17/03/2025

Dr. Omar Aldhaibani

Objednávateľ / Customer

Externý hodnotiteľ/ External Examiner